



GREENS' FAIRY TALE

[德] J. 格林 W. 格林 著
冯伯里 译



格林童话

雅 典 娜 · 童 书 小 经 典

YA DIAN NA

TONG SHU

XIAO JING DIAN



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

GREENS' FAIRY TALE

[德] J. 格林 W. 格林 著
冯伯里 译



格林童话

雅 典 娜 · 童 书 小 经 典

YA DIAN NA

TONG SHU

XIAO JING DIAN

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

格林童话:版画插图本/(德)格林(Grimm,J.),
(德)格林(Grimm,W.)著;冯伯里译.—桂林:广西
师范大学出版社,2001.1

(雅典娜·童书小经典)

ISBN 7-5633-3109-3

I.格… II.①格…②格…③冯… III.童
话-作品集-德国-近代 IV.I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 58712 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)
网址:www.bbtpress.com

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

河南第一新华印刷厂印刷

(河南省郑州经五路 12 号 邮政编码:450002)

开本:850mm×1168mm 1/32

印张:7.5 字数:120 千字

2001 年 1 月第 1 版 2002 年 9 月第 2 版第 1 次印刷

印数:0 001~7 000 定价:16.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

目 录

睡美人	1
白雪公主	5
闪亮的银币	19
灰姑娘	21
小红帽	31
汉斯和格兰特	37
兔子和刺猬	48
魔桌子、金驴子和袋子里的小木棍	53
动物乐队	67
蜂王	71
六只天鹅	74
狼和七只小羊	80
纺锤、梭子和针	85
池塘里的水妖	90
渔夫和他的妻子	96
大拇指	104
幸运的汉斯	111
小矮人的礼物	117

目 录

乔林达和乔林格尔	121
勇敢的小裁缝	125
小姐姐和小弟弟	136
忠诚的约翰涅斯	143
三个织女	152
画眉嘴国王	155
六个好汉闯世界	161
两个旅伴	167
爷爷和孙子	179
熊皮人	181
七个斯瓦比亚人	187
三兄弟	193
独眼、双眼和三只眼	196
年轻的巨人	205
偷盗大师	214
白雪和红玫瑰	224
圣母玛利亚的孩子	232

睡美人

很久很久以前，有一对国王夫妇，他们每天都说：“唉！要是有个孩子就好了！”但是，他们总是没有孩子。一天，王后在洗澡，一只青蛙从水里爬出来，对她说：“你的愿望就要实现了。不到一年，你就会生下一个女儿。”

青蛙的预言成真了，王后果然生下一个漂亮的小女孩。国王大喜，举行了一个盛大的宴会来庆祝。他不仅请了亲戚、朋友、熟人，还请了女巫，因为他希望女巫能对自己的女儿好，不要伤害她。王国里有十三个女巫，但国王只有十二个金盘子给她们吃饭，所以就有一个女巫待在家里，没有来。宴会非常隆重，快结束的时候，女巫纷纷给小公主送来了礼物：一个送她美德，一个送她美貌，第三个送健康……给遍了世上最好的东西。第十一个女巫刚说完祝福的话，那个没有被邀请的女巫就闯了进来。她因为没有受到邀请，就来报复国王。她连招呼也不打，也不看任何人，就大声叫道：“当公主十五岁时，她会用纺锤把手刺破，倒地而死。”然后她没有再说一个字，转身就走。大家都被惊呆了。第十二个女巫还没有许愿，便走上前去。

她没有办法解开那个女巫的咒语，只能说：“公主倒地没有死，只是长眠一百年。”

国王为防止心爱的女儿遭到不幸，下令全国，要求把所有的纺锤都砸掉。女巫们对公主的许愿都变成真的了：她又美又善良，脾气温和，聪明过人，谁见了都喜欢。公主十五周岁生日那天，国王和王后刚巧出门，留下公主一人在家。她走遍了王宫，一间屋子一间屋子看，最后来到一座古塔里面。她沿着弯弯曲曲的楼梯往上爬，来到了一扇小门前。门锁着，钥匙插在锁里，已经生锈了。她用钥匙拧开门，看到小屋里坐着一个老太太，正拿着纺锤纺亚麻。公主说：“您好，老婆婆。您在干吗？”老太太点点头，回答说：“我在纺线。”公主问：“您手里那个在欢快地旋转的东西是什么？”她说就接过纺锤，想学着老太太的样子纺线。但刚接过纺锤，那个女巫的话就应验了：她的手指被纺锤刺破了。

女孩觉得自己好像躺在床上，深深地睡了。她的睡眠传染给整个城堡。国王和王后刚进王宫，就在大厅里睡着了。宫廷里所有的人也都睡着了。马在马棚里睡，狗在院子里睡，鸽子在屋顶上睡，苍蝇在墙上睡，连炉子里的火都停止了燃烧，也睡着了。厨师正准备去打一个做错事的小伙计，也停在那儿睡着了。风停了下来，树叶也一动不动。

城堡周围长起了一圈荆棘篱笆。它们每年都在长高，最后把整个城堡围住，厚厚地盖上了。从外面什么都看不到，甚至

连屋顶上的旗帜也看不见。关于睡美人的故事，越传越广，很多外国的王子都想穿过篱笆，进城堡向她求婚，但没人成功。荆棘长得太密了，把进去的人缠住，根本挣不脱，最后只能可怜地死去。

多年以后，又有一位王子来到这里。他听一位老人说，荆棘盖住了城堡，一个叫做睡美人的漂亮的公主已经睡了一百年，国王、王后和王宫里所有的人也都睡了一百年。老人还说，他的爷爷告诉他，不少王子想穿过荆棘篱笆，但都被围在里面，悲惨地死去了。王子说：“我不怕，我要见见睡美人。”

这时已经过了一百年，睡美人该醒了。王子来到荆棘篱笆边，荆棘就开出美丽的花朵，让开一条路，叫王子穿过，然后荆棘又合上了。在王宫的院子里，王子看到马和猎狗正躺着睡觉，鸽子把头埋在翅膀下静静地睡。他走过王宫，看到苍蝇也叮在墙上睡觉；厨师站在厨房里，还做着伸手要打一个小伙计的动作；女仆坐在桌子前，看动作好像正准备给一只母鸡拔毛。再走进去，他看到厅里睡满了大臣，国王和王后睡在王座旁边的座基上。他继续朝前走，所有的东西都静止不动，他连自己的呼吸声都能清楚地听到。

最后，他来到那座古塔前，打开门，看到睡美人正在睡觉。她那么美，王子情不自禁地注视着她，然后弯下腰来吻她。他的唇刚碰到公主，公主就醒了，甜甜地笑着。他们一起走下楼，这时，国王、王后和宫廷里所有的人都醒过来了，他们互相打

量着对方,觉得十分奇怪。马也站了起来,抖了抖身子;猎狗跳了起来,摇着尾巴;鸽子把头从翅膀下抬了起来,向四周望了望,就飞到田野里去了;苍蝇开始爬;火又烧了起来;厨师拧着小伙计的耳朵,疼得小伙计大叫;女仆开始给母鸡拔毛。

王子和睡美人举行了盛大的婚礼,从此过着幸福的生活。



白雪公主

冬天，大片的雪花像羽毛一样从天上飘落下来。一位王后坐在窗前绣花，她抬头看见窗外雪花飘飘，就用针刺破自己的手指，把手伸到窗外。三滴血落在了雪地上，被雪映衬得美极了。她想：“我要是有个孩子，皮肤像雪地里的雪一样白，脸颊像鲜血一样红，头发像我的窗格上的乌木一样乌黑发亮，该有多好啊！”

没多久，她就生下一个女儿，果然长得白里透红，头发黑得像乌木一样。人们都叫这个女孩“白雪公主”。王后生下孩子不久，就生病死了。

第二年，国王又娶了一位新妻子。她长得十分美丽，但她很骄傲，容忍不了有人比她更美。她有个魔镜，每当她照镜子，看着镜中自己的像时，就说：

镜子，镜子，我在照。

世上的女人谁最俏？



镜子就回答说：“是你，王后，世间的女人你最俏。”

这时，她就满意地把镜子放好，她知道镜子说的是实话。

白雪公主渐渐长大了，长得越来越美。当她七岁的时候，她的美貌就超过了王后。一天，王后又照镜子，说：

镜子，镜子，我在照。

世上的女人谁最俏？

镜子回答道：

是你，王后，这儿的女人数你美，

但白雪公主要比你美一千倍。

王后惊得说不出话来，她的脸色灰暗阴沉，心里嫉妒极了。从此，每次她看到白雪公主，气得肺都要炸了。嫉妒和高傲像种子一样在她心里生长，搅得她日夜不宁。最后，她叫来一个猎人说：“把那个姑娘赶得远远的。把她带到林子里去，然后杀了她，把她的肝和肺给我带回来，我好知道你是不是真的下

手了。”

猎人带着白雪公主来到森林。他拿出一把猎刀，正准备刺透白雪公主的心脏，白雪公主哭着说：“噢，亲爱的猎人，放了我吧！我穿过这片野树林，再也不会回来了。”猎人看她长得那么美，也舍不得下手，就说：“好吧，可怜的孩子，逃命去吧！”他想，树林里那么多野兽，很快就会把她吃掉的。但没有杀掉白雪公主，回去怎么向王后交差呢？恰好，这时候有一只野猪从草丛中蹿出来，猎人就用刀子把野猪捅死，取出肝和肺，带回去交给王后。王后命令厨师加上盐在锅里煮。这个没心肝的女人就把那些东西吃掉了，还以为自己吃的是白雪公主的心和肺呢！

这时，白雪公主正一个人走在大森林里。她很害怕，看着茂茂密密的树林，真不知道该怎么办才好。她开始跑起来，越过尖石块和黑刺莓，野兽经过她时也不伤害她。她不停地跑，天快黑的时候，她看见一座小房子，就进去休息。屋子里的东西都很小，但十分整洁。有一张小桌子，上面铺了块白布。桌上摆了七个小盘子，每个上面都放着一把小刀、一个叉子和一把小勺子。桌上还摆了七个小杯子。靠墙并排摆着七张床，上面铺着白床单。白雪公主又饿又渴，但她不想吃掉一整份东西。她从七个盘子各取出一点面包和蔬菜，从七只杯子里分别喝了一口葡萄酒。吃完后，她觉得很累，就想躺在床上睡觉。她试了所有的床，有的太长，有的太短，只有第七张床正合适，她躺

在上面，很快就睡着了。天黑了，小屋子的主人回到家。他们是七个小矮人，每天扛着镐和锹到山里开采银矿。他们点上七根小蜡烛，屋里照亮了，他们发现有人来过，因为家里的东西被动过。第一个小矮人说：“谁坐了我的椅子？”第二个说：“谁吃了我盘里的东西？”第三个说：“谁啃了我的面包？”第四个说：“谁吃了我盘里的蔬菜？”第五个说：“谁用了我的叉子？”第六个说：“谁用了我的刀子？”第七个说：“谁喝了我杯里的酒？”

这时，第一个小矮人向四周查看了一下，发现自己的床单有些皱，就说：“谁睡我的床了？”其他小矮人都跑了过来，说：“我们的床也有人睡过。”当第七个小矮人看到自己的床时，发现一个小女孩躺在上面。他招呼其他小矮人，大家都凑了过来。他们吓得大叫，去取来七根蜡烛，在小姑娘的头上照。“天哪！”小矮人叫道，“多漂亮的孩子！”他们很喜欢白雪公主，没有叫醒她。第七个小矮人跟他的同伴挤在一块，一个小时换一张床睡。

第二天早晨，白雪公主睡醒了。当她睁开眼睛，看到七个小矮人时，吓了一跳。但小矮人们很友好，问：“你叫什么名字？”“白雪公主。”“你怎么跑到我们的屋子里来了？”白雪公主就告诉他们继母如何想杀她，猎人又如何放了她，她又是如何发现这座小房子的。小矮人说：“如果你能帮我们做家务活，做饭、洗衣、缝缝补补，让家里保持整洁，我们就留下你。我们不会让你受委屈的。”白雪公主说：“那太好了，我愿意。”就这样，

白雪公主留了下来。早晨,七个小矮人上山采银子和金子,晚上回来的时候,晚饭就准备好了。但白雪公主白天只能一个人呆在家里,小矮人警告她说:“留心你的继母,不久她就会发现你在这儿的。注意白天不要放任何人进屋。”

吃下猎人带回的肝和肺,王后相信自己已是世上最美的女人了。她走到镜子前,说:

镜子,镜子,我在照,
世上的女人谁最俏?

镜子回答道:

是你,王后,这儿的女人数你美。
白雪公主把身藏,
与七个小矮人住在很远的地方,
她比你美一千倍。

王后大吃一惊,因为她知道镜子从不说谎。原来猎人骗了她,白雪公主还活着!她苦思冥想,想出一条毒计。她一定要成为世上最美的女人,否则嫉妒心就让她不得安宁。

她在自己的脸上涂些灰,打扮得像一个卖杂货的老太婆,谁也认不出她来。伪装好了,她就爬过七座山,来到小矮人住

的屋子。她敲敲门,叫道:“卖好东西喽,好东西!”白雪公主从窗子往外看,说:“您好,老婆婆,您卖的是什么呀?”老太婆说:“好东西呀,各种颜色的带子都有。”说着,她就拿出一条白色丝带。白雪公主想:“这个老太婆看起来挺善良的,还是让她进屋吧。”她就打开门,让她走进来,买下了那根带子。老太婆说:“别怕,过来,我给你系上带子。”白雪公主一点也没起疑心,走上前去,让老太婆给她系新带子。王后立即用带子勒住白雪公主的脖子,直到白雪公主不再呼吸,倒在地上像是死了。王后说:“这下好了,你就不是世上最美的人啦!”说完她赶紧跑了。

王后刚走不久,七个矮人就收工回家了。啊!他们发现心爱的白雪公主倒在地板上,一动不动,好像死了一样。小矮人把白雪公主抱起来,他们看到白雪公主的脖子上紧紧勒着一



根带子，就剪断了它。白雪公主一点一点地开始呼吸，慢慢地就苏醒了。白雪公主告诉小矮人刚才发生的事，小矮人说：“那卖东西的老太婆一定就是恶毒的王后装扮的。以后千万要小心，我们不在家的时候别放人进屋。”

王后回到家，又走到镜子前，问：

镜子，镜子，我在照。



世上的女人谁最俏？

镜子回答说：

是你，王后，这里的女人数你美。

白雪公主把身藏，

躲在很远很远的地方，

她比你美一千倍。

王后听到这些话，气得血往上涌。她知道白雪公主没有死，恶狠狠地说：“不要紧，我要想个办法，一定把你杀死。”她精通妖术，做了一把毒梳。然后她又化妆了一番，装成另外一个老太婆的样子。她又翻过七座山，来到小矮人的房子前，敲敲门，喊道：“卖好东西喽，好东西！”白雪公主朝窗外看了看，说：“你走吧，我不会放你进来的。”老太婆说：“你就看看，不行吗？”她拿出毒梳，递给白雪公主。白雪公主看了特别喜欢，就打开了门。两人讨价还价了一番，最后，老婆婆说：“我来用这把梳子把你的头发梳好。”白雪公主一点也没怀疑她，就站着不动，让老太婆帮她梳头。梳子刚碰到头发，毒性就发作了，白雪公主昏倒在地上。老太婆说：“我的小美人，这下你可完蛋了。”说完她就离开了。

不久，天黑了，七个小矮人回到屋里。他们看到白雪公主